



# LIGHT BEYOND SHADOW

Chancel Choir  
Christ Presbyterian Church

Dr. G. Britt Cooper, Director of Chancel Choir  
Heather Cooper, Director of Music & Organist

Friday, March 10, 2023 • 7:00 p.m.

Evening Hymn		H. Balfour Gardiner (1877-1945)
Heavenly Light		Alexander Kopylov (1854-1911)
Hymn No. 672	“O Gladsome Light”	LE CANTIQUE DE SIMÉON
Psalm 27:1-9		Julie Howard
Holy is the True Light		William Harris (1883-1973)
The Lord is My Shepherd from <i>Requiem</i>		John Rutter (b. 1945)
Light Beyond Shadow		Dan Forrest (b. 1978)
Scripture Reading		<i>Mark 4:35-41</i>
Reflection		
<i>Lux Aeterna</i>		Morten Lauridsen (b. 1943)
I. Introitus		
II. In Te, Domine, Speravi		
III. O Nata Lux		
IV. Veni, Sancte Spiritus		
V. Agnus Dei—Lux Aeterna		
Hymn No. 671	“O Radiant Light, O Sun Divine”	CONDITOR ALME SIDERUM

*Following the concert, all are invited to a reception in Westminster Hall*

530 Tuscarawas St. W.

Christ Presbyterian Church

Canton, OH 44702

# Text and Translations

## Evening Hymn

Te lucis ante terminum, Rerum Creator poscimus Ut pro tua clementia Sis praesul et custodia	Thee, Lord, before the close of day, Maker of all things, Thee we pray For Thy dear lovingkindness' sake To guard and guide us in Thy way
Procul recedant somnia Et notium phantasmata Hos temque nostrum comprime Ne poluantur corpora	Banish the dreams that terrify, And night's fantastic company: Keep us from Satan's tyranny Defend us from unchastity
Praesta, Pater piissime Patrique compar unice Cum Spiritu Paraclito Regnans per omne saeculum.	Protect us, Father, God ador'd Thou too, coequal Son and Lord, Thou, Holy Ghost, our Advocate Whose reign can know nor bound nor date.

Amen Amen

## Heavenly Light

*Translation by Alice Mattulath*

Sent from heaven, thy rays were given on great and small to shine, O Light Divine!  
May each soul in sorrow's night see the heavenly light!  
Thou blessing to all creation, lead us to our salvation!  
All those whose feet may falter, lead unto the sacred altar!  
O shine from above, Divine Light of love!  
Show us the way unto our God, we pray!  
Thou our beacon and guide shalt be!  
Light Divine, we praise Thee!

## Psalm 27:1-9



- 1 The Lord is my light and my salvation; whom then shall I fear?  
The Lord is the stronghold of my life; of whom shall I be afraid?
- 2 When evildoers close in against me to devour my flesh,  
they, my foes and my enemies, will stumble and fall
- 3 Though an army encamp against me, my heart will not fear.  
Though war rise up against me, my trust will not be shaken.

### *Refrain*

- 4 One thing I ask of the Lord; one thing I see;  
that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life;  
to gaze upon the beauty of the Lord and to seek God in the temple.

- 5 For in the day of trouble God will give me shelter,  
hide me in the hidden places of the sanctuary, and raise me high upon a rock.
- 6 Even now my head is lifted up above my enemies who surround me.  
Therefore I will offer sacrifice in the sanctuary, sacrifices of rejoicing;  
I will sing and make music to the Lord.

*Refrain*

- 7 Hear my voice, O Lord, when I call;  
have mercy on me and answer me.
- 8 My heart speaks your message—"Seek my face."  
Your face, O Lord, I will seek
- 9 Hide not your face from me, turn not away from your servant in anger.  
Cast me not away—you have been my helper;  
forsake me not, O God of my salvation.

*Refrain*

**Holy Is the True Light**

*Translated from the Salisbury Diurnal by G. H. Palmer*

Holy is the true light, and passing wonderful,  
lending radiance to them that endured in the heat of the conflict:  
from Christ they inherit a home of unfading splendour,  
wherein they rejoice with gladness evermore.  
Alleluia.

**The Lord Is My Shepherd**

The Lord is my shepherd; therefore can I lack nothing.  
He shall feed me in a green pasture, and lead me forth beside the waters of comfort.  
He shall convert my soul and bring me forth in the paths of righteousness for his Name's sake.  
Yea, though I walk thro' the valley of the shadow of death, I will fear no evil;  
For thou art with me: Thy rod and thy staff comfort me.  
Thou shalt prepare a table for me against them that trouble me:  
Thou hast anointed my head with oil and my cup shall be full  
But thy loving kindness and mercy shall follow me all the days of my life:  
And I will dwell in the house of the Lord forever.

**Light beyond Shadow**

*Text by Paul Wigmore*

Light beyond shadow, Joy beyond tears,  
Love that is greater when darkest our fears,  
Deeper the Peace when the storm is around,  
Nearer the Hope to the lost who is found.

Light of the world, ever shining,  
Hope in our pain and our dying, ever shining,  
In our darkness, there is Light,  
In our crying, there is Love  
In the noise of life imparting Peace,  
Peace that passes understanding

## LUX AETERNA

### I. Introitus

Requiem aeternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.	Rest eternal grant to them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.
Te decet hymnus Deus in Zion, et tibi redetur vobum in Jerusalem:	A hymn befits thee, O God in Zion, and to thee a vow shall be fulfilled in Jerusalem:
exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet.	Hear my prayer, for unto thee all flesh shall come.
Requiem aeternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.	Rest eternal grant to them, O lord, and let perpetual light shine upon them

### II. In Te, Domine, Speravi

Tu ad liberandum suscepturus hominem non horruisti Virginis uterum.	To deliver us, you became human, and did not disdain the Virgin's womb.
Tu devicto mortis aculeo, aperuisti credentibus regna coelorum.	Having blunted the sting of death, You opened the kingdom of heaven to all believers.
Exortum est in tenebris lumen rectis.	A light has risen in the darkness for the upright.
Miserere nostri, Domine, miserere nostri.	Have mercy upon us, O Lord, have mercy upon us.
Fiat mesericordia tua, Domine, super nos quemadmodum speravimus in te.	Let thy mercy be upon us, O Lord, as we have trusted in thee.
In te Domine, speravi: non confundar in aeternum.	In thee, O Lord, I have trusted: Let me never be confounded.

### III. O Nata Lux

O nata lux de lumine, Jesu redemptor saeculi, dignare clemens supplicum laudes preces que sumere.	O born light of light, Jesus, redeemer of the world, mercifully deem worthy and accept the praises and prayers of your supplicants.
Qui carne quondam contegi dignatus es pro perditis.	Thou who once deigned to be clothed in flesh for the sake of the lost ones,
Nos membra confer effici, tui beati corporis.	grant us to be made members of your holy body.

### IV. Veni, Sancte Spiritus

Veni, Sancte Spiritus, Et emitte coelitus Lucis tuae radium.	Come, Holy Spirit, Send forth from heaven The ray of thy light.
Veni, pater pauperum, Veni, dator munerum, Veni, lumen cordium.	Come, father of the poor, Come, giver of gifts, Come, light of hearts.

Consolator optime,  
Dulcis hospes animae,  
Dulce refrigerium.  
In labore requies,  
In aestu temperies,  
In fletu solatium.

Thou best of Consolers,  
Sweet guest of the Soul,  
Sweet refreshment.  
In labor, thou art rest,  
In heat, the tempering,  
In grief, the consolation.

O lux beatissima,  
Reple cordis intima  
Tuorum fidelium.  
Sine tuo numine,  
Nihil est in homine,  
Nihil est innoxium.

O light most blessed,  
Fill the inmost heart  
Of all thy faithful.  
Without your grace,  
There is nothing in us,  
Nothing that is not harmful.

Lava quod est sordidum,  
Riga quod est aridum,  
Sana quod est saucium,  
Flecte quod est rigidum,  
Fove quod est frigidum,  
Rege quod est devium

Cleanse what is sordid,  
Moisten what is arid,  
Heal what is hurt,  
Flex what is rigid,  
Fire what is frigid,  
Correct what goes astray.

Da tuis fidelibus,  
In te confidentibus,  
Sacrum Septenarium.  
Da virtutis meritum,  
Da salutis exitum,  
Da perenne gaudium.

Grant to thy faithful,  
Those trusting in thee,  
Thy sacred seven-fold gifts.  
Grant the reward of virtue,  
Grant the deliverance of salvation,  
Grant everlasting joy.

#### V. Agnus Dei—Lux Aeterna

Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem.

Lamb of God,  
who takest away the sins of the world,  
grant them rest.

Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem.

Lamb of God,  
who takest away the sins of the world,  
grant them rest.

Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem sempiternam.

Lamb of God,  
who takest away the sins of the world,  
grant them rest everlasting.

Lux aeterna luceat eis, Domine:  
Cum sanctis tuis in aeternum:  
quia pius es.

May light eternal shine upon them, O  
Lord, in the company of thy Saints for  
ever and ever; for thou art merciful.

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

Rest perpetual grant to them, O Lord, and  
let perpetual light shine upon them.

Alleluia. Amen.

Alleluia. Amen.

# Performing Forces

## *Sopranos*

Marilou Berg  
Becky Blackford  
Jean Burnquist†  
Catherine Dillon  
Barb Elsass  
Joanne Fox\*  
Charity Gingerich

Teresa Houston  
Debbie Jacob  
Linda Norton  
Debby Paulis  
Kathy Schlabach  
Diana White\*

## *Altos*

Jan Anderson  
Judy Douglass  
Julie Everett\*  
Nancy Hannon  
Amy Hosking

Dottie Kandel  
Deanna McMaken  
Carol Orin  
Sarah Pozderac-Chenevey†  
Alice Rauch

## *Tenors*

Jay Case  
Bert Smith  
Merle Smith

Loren Souers  
Michael Wallace†

## *Basses*

David Everett\*  
Dominic Gemma\*  
Roger Gray

Fred Linxweiler  
Jerry Norton  
Joe Orin

## *Flute*

Julie Sarver

## *Horn*

Micah Northam  
Benjamin Reidhead

## *Bassoon*

Chien hui Liu

## *Oboe*

Cynthia Warren

## *Trombone*

Cassidy Shiflett

## *Organ*

Heather Cooper

## *Clarinet*

Joe Minocchi

\*denotes guest singer

†denotes section leader

# Music Patrons

## 2022-23 Christ Church Concert Series

M.J. & Pat Albacete  
Mr. & Mrs. Clarence Anderson  
Janice Anderson  
Becky Banfield  
Roger & Verna Barrett  
Terri & Peter Bate  
Mary Ann Beck  
Kent & Marilou Berg  
Rev. Virginia Rila Birks  
William P. Blair III  
Frederick H. Bohse  
Bob & Sharon Bortz  
Jack & Jean Burnquist  
Chris & Carol Burt  
Dick & Sue Campbell  
Carol A. Chance  
Heather & Britt Cooper  
Rev. Jon M. Coventry  
Rose & Geoffrey Darling  
Mrs. Julia Dawson  
    in loving Memory of Rev. Jack H Dawson  
Patricia A. Deems  
Catherine Elsass Dillon  
    in memory of my parents Anne &  
    Russell Elsass  
Judy Doebereiner  
In Memory of Erich Dominik  
Kendal & Judy Douglass  
Marcella Emmons  
Dave & Sandi Fedder  
Richard & Cathy Geib  
Anonymous  
Lewis Gibbs  
Grady & Susan Grady  
Jon & Judy Graef  
Roger & Wendy Gray  
Peggy Griffith  
Linda J. Hanna  
Rhoda & Don Hart  
Robert Hecht  
Carolyn Hess  
Amy Hosking  
Sara Hostetler  
Alma Houston  
Barbara & Warren Kandel  
Dorothy E. Kandel  
William & Linda Kendrick  
Jack & Elaine Ketterer  
Patricia Kroft  
Kevin Kutz  
Bob Leibensperger  
Fred & Nancy Linxweiler  
Mrs. Janet L. Mason  
Tom & Carolyn McCain  
In memory of Dan & Dottie McGrew  
Phyllis & John Milligan  
Don & Nancy Montgomery  
Cindy & Dave Morgan  
Robert Morrison  
David Moss  
    in Loving Memory of Jeannine Moss  
Jerry & Linda Norton  
Tom & Nancy Okonak  
Carol & Joe Orin  
Terry & Beth Pansino  
Judy Provo  
Richard & Nancy Pryce  
Jim & Cindy Rarric  
Dottie Rasnick  
Mary Lou Reiman  
Philip Rohol  
Kathy Schlabach  
Tracie Schmolt  
Joe & Carol Shipman  
Delores Simonella  
Albert & Judith Smith  
Jim & Betsy Smith  
Loren & Beth Souers  
Pearl Southwell  
Jan Stuckey  
Carol Krider Vaughn  
Hoy Whipkey  
Ken Wulff  
Pastor Carol Zeh

# Upcoming Events

## Holy Week Services at Christ Presbyterian Church

Palm Sunday	April 2, 2023 at 10:30 a.m.
Maundy Thursday	April 6, 2023 at 7:00 p.m.
Good Friday	April 7, 2023 at 7:00 p.m.
Easter Sunday	April 9, 2023 at 10:30 a.m.

## Concert Series 2022–23 Friday, April 21, 2023 at 7:00 p.m.

Organist **Renée Anne Louprette** maintains an international career as recitalist, collaborative artist, conductor, and teacher. She is a 2022 U.S.-Romanian Fulbright Scholar and Assistant Professor of Music and College Organist at Bard College in upstate New York where she directs the Bard Baroque Ensemble. In New York City, she has served as Associate Director of Music at the Church of St. Ignatius Loyola, Associate Director of Music and the Arts at Trinity Wall Street, Organist and Associate Director at the Unitarian Church of All Souls, and Director of Music at the Church of Notre Dame. She is director of the National Competition in Organ Improvisation.

Ms. Louprette has performed solo recitals at Royal Festival Hall in London, Walt Disney Concert Hall in Los Angeles, the Cathedral of Notre Dame in Paris, and at festivals in Italy, Germany, Switzerland, Belgium, France, Denmark, Sweden, Romania, and the United Kingdom. She has appeared as concerto soloist with the Queensland Symphony Orchestra in Australia, the Auburn Symphony Orchestra in Seattle, and The Orchestra Now in New York. She has released solo recordings of the music of J. S. Bach and 20th-century French organ masterworks to critical acclaim.

Renée Anne Louprette is represented in North America exclusively by Phillip Truckenbrod Concert Artists, LLC.



### Christ Presbyterian Church Staff

Ministers: The People of Christ Church  
Senior Pastor: Rev. David de Vries  
Associate Pastor: Rev. Michael Wallace  
Director of Music & Organist: Heather Cooper  
Director of Chancel Choir: Dr. Britt Cooper  
Director of Youth Ministry: Bonnie Wiggins  
Pastor and Director of Camp Wakonda: Rev. Benjamin George  
Business Administrator/Assistant Treasurer: Diane Nave  
Custodian: Kurt A. Gottschick

All music reproduced for services is copyright protected by OneLicense (#A728991) or is from *Glory to God Hymnal*